

## Premier entretien - Positionnement linguistique et scolaire

1<sup>er</sup> degré – DSDEN

Accompagnement des élèves allophones arrivants  
Circulaire n° 2012-141 du 2-10-2012 et [Circulaire académique](#)

| Destinataires   | Rédaction   | Publics concernés  | Contenus   |
|---|---|--|--|
| - Famille de l'élève et/ou référent légal<br>- L'équipe pédagogique de l'école<br>- IEN dossier EANA / IEN de Circonscription<br>- CASNAV | - Chargé de mission DSDEN<br>- Professeur UPE2A 1 <sup>er</sup> degré | - Élèves allophones arrivants sur le territoire<br>- Élèves allophones arrivants d'autres académies<br>(y compris DOM-COM sans maîtrise suffisante de la langue française) | - Premier entretien<br>- Positionnement linguistique et scolaire |

| NOM          | Prénom  | M                        | F                        |
|--------------|---|--------------------------|--------------------------|
|              |   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Classe d'âge | Période de première prise en charge dans l'académie | Fratrie                  |                          |

### PREMIER ENTRETIEN

#### 1. SITUATION DE PREMIER ENTRETIEN

| Date et lieu du 1 <sup>er</sup> entretien | Coordonnées de la famille et/ou référent |
|---|--|
|   |  |

| Élève reçu(e) seul(e)    | Élève reçu(e) avec sa famille et/ou famille d'accueil | Élève et/ou famille reçu(e) avec un référent (travailleur social, éducateur, interprète...) |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                              | <input type="checkbox"/>  |

#### 2. PARCOURS SCOLAIRE ANTÉRIEUR DE L'ÉLÈVE

|  | Oui                      | Non                      | Commentaires ( nature des documents , durée, etc.) |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| Documents sur le parcours scolaire antérieur | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| Scolarisation en pré-élémentaire             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| Scolarisation en école élémentaire           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| Nature                                       | Scolarité continue       |                          | Peu ou pas de scolarisation antérieure             |
|  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                           |

#### SYNTHÈSE DE LA SCOLARISATION ANTÉRIEURE ET INFORMATIONS APPORTÉES PAR LA FAMILLE

|  |
|--|
|  |
|--|

#### 3. LANGUE(S) DE L'ÉLÈVE

| Langue(s)                             | comprise                 | parlée                   | lue                      | écrite                   |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                                       |                          |                          |                          |                          |
| Langue(s) familiale(s)                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Langue(s) de scolarisation antérieure | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Autre(s) langue(s) de médiation       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## 4. SCOLARISATION

## A. PROPOSITION DE SCOLARISATION

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| École proposée                |  |
| Classe d'affectation proposée |  |

## B. DISPOSITIF RECOMMANDÉ À METTRE EN PLACE

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Scolarisation nécessitant une inscription initiale en UPE2A  | <input type="checkbox"/> |
| Parcours inclusif individualisé en classe ordinaire avec soutien UPE2A (UPE2A dans l'école)                          | <input type="checkbox"/> |
| Inscription en classe ordinaire et accompagnement des chargés de mission DSDEN (Élève isolé sans UPE2A dans l'école) | <input type="checkbox"/> |
| Ne relève pas de la prise en charge « Élève allophone arrivant »   | <input type="checkbox"/> |
| Commentaires   |                          |

## DÉCISION DE SCOLARISATION

## C. APRÈS DÉCISION DE SCOLARISATION

|                                    |  |                      |  |
|------------------------------------|--|----------------------|--|
| Date de première scolarisation     |  | Classe d'inscription |  |
| École                              |  | Coordonnées          |  |
| Enseignants                        |  |                      |  |
| Observations de l'équipe éducative |  |                      |  |

Conduite et rédaction du premier entretien

Premier entretien communiqué à :

Commentaire de l'IEN chargé de dossier ou de circonscription

## POSITIONNEMENT LINGUISTIQUE ET SCOLAIRE

|                               |  |                                    |  |
|-------------------------------|--|------------------------------------|--|
| <b>Date du positionnement</b> |  | <b>Langue(s) du positionnement</b> |  |
|-------------------------------|--|------------------------------------|--|

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Rédaction</b> |  |
|------------------|--|

|                                 |   |                          |                        |                          |               |                          |
|---------------------------------|---|--------------------------|------------------------|--------------------------|---------------|--------------------------|
| <b>Outils de positionnement</b> | « Là où sont nos pairs »  | <input type="checkbox"/> | « Maths sans paroles » | <input type="checkbox"/> | « MATHSENAF » | <input type="checkbox"/> |
|                                 | « Passerelles en 15 langues »   | <input type="checkbox"/> | « Évaluation CRAVIE »  | <input type="checkbox"/> | Autres :      |                          |
| <b>Ressources</b>               | <a href="#">Carte M@agistère des ressources en ligne pour le positionnement linguistique et scolaire et la connaissance de la problématique du français langue seconde.</a> |                          |                        |                          |               |                          |

### A. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES REPÉRÉES EN LANGUE D'ORIGINE

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

### B. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES EN LANGUE FRANÇAISE

| COMPÉTENCES LINGUISTIQUES          | COMMENTAIRES |  |
|------------------------------------|--------------|--|
| <b>LANGUE ORALE</b>                |              |  |
| Comprendre                         |              |  |
| Converser                          |              |  |
| S'exprimer en continu              |              |  |
| <b>DE L'ORAL À L'ÉCRIT</b>         |              |  |
| Oraliser («lire» à haute voix)     |              |  |
| Graphier (copier, reproduire)      |              |  |
| Transcrire (écrire sous la dictée) |              |  |
| <b>COMPREHENSION ÉCRITE</b>        |              |  |
| Lire et comprendre                 |              |  |
| <b>PRODUCTION ÉCRITE</b>           |              |  |
| Produire un écrit                  |              |  |

### C. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES REPÉRÉES EN MATHÉMATIQUES

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

### D. POSITIONNEMENT / COMPÉTENCES TRANSVERSALES ET OBSERVATIONS DES ENSEIGNANTS

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|--|--|

## E. MODALITÉS DE PRISE EN CHARGE

### ORGANISATION DU DISPOSITIF ET PRÉCONISATIONS

### PRÉCONISATIONS D'AMÉNAGEMENTS EN CLASSE ORDINAIRE

#### ÉTAYAGE GÉNÉRAL

- Prendre en compte les contraintes associées : fatigue, lenteur, surcharge,... et accepter de différer le travail.
- Donner des photocopies de traces écrites dans les cahiers/classeurs
- Fournir à l'élève le support écrit d'une séance en amont (la veille)
- Autoriser l'usage du dictionnaire bilingue ou du traducteur électronique (tablettes, ordinateurs)
- Utiliser le correcteur orthographique
- Permettre à l'élève d'accéder aux manuels et à ses cahiers/classeurs lors des évaluations
- Permettre l'utilisation de l'ordinateur, d'une tablette, de logiciels, de ressources en ligne ...
- Accepter que l'élève ait recours, dans le cadre des activités, à une médiation dans sa langue d'origine ou autre (pairs ou enseignant)

#### DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES ORALES EN RÉCEPTION ET EN PRODUCTION

- Prévoir la place de l'élève, devant et près de la source sonore
- Oraliser et aider à la compréhension de toutes les consignes écrites, y compris en évaluation
- Écrire les consignes orales (mots-clefs, verbes d'action, pictogrammes...)
- Utiliser un lecteur enregistreur / une tablette pour conserver des parties dictées, les textes d'étude et les objets à mémoriser
- Proposer à l'élève des versions sonores de certains documents (poésie, textes à mémoriser, albums en maternelle, lecture suivie en cycle 3, audiolivre)

#### METTRE EN PLACE UN TUTORAT

- Encourager un tutorat formalisé et contractualisé (nom de l'élève volontaire et types de tâches autorisées)
- Associer l'élève avec un élève en réussite dans l'activité en le plaçant à côté de lui et en autorisant des échanges actifs
- Quand cela est possible, mettre en place un tutorat inversé

#### TRAVAIL SUR LES LEXIQUES

- Donner à l'avance le lexique de la séance suivante
- Constituer un répertoire des notions et du lexique (illustré ou non/ utilisant la traduction)
- Autoriser l'utilisation de la langue maternelle ou de scolarisation antérieure pour annoter l'ensemble des supports
- Surligner quelques mots importants dans les écrits de la classe

#### SOUTIEN LINGUISTIQUE

- Communiquer les documents de cours aux professeurs en soutien linguistique
- Apporter les supports utilisés en classe pour approfondissement en soutien linguistique
- Autoriser l'élève à terminer une tâche en soutien linguistique

#### ADAPTER L'ÉVALUATION

- Permettre la réalisation orale d'évaluations
- Communiquer une évaluation à l'avance aux professeurs en soutien linguistique et autoriser l'élève à travailler avec ce sujet traduit
- Alléger ou individualiser les évaluations de façon à limiter l'écrit (QCM, schémas à légender, exercices à trous, à cocher, à relier,...).
- Autoriser l'élève à venir terminer son évaluation en soutien linguistique
- Alléger et/ou individualiser les évaluations (moins d'exercices par exemple)
- L'orthographe ne doit pas être prise en compte dans l'évaluation, sauf si elle en est l'objet
- Dispenser de notation ou de toute évaluation
- Évaluer les progrès pour encourager les réussites

Bilan communiqué à